

*Türk Dilleri Araştırmaları*, 21.1 (2011): 95-130

**A Tale of two Languages: Tracing the History of  
Turkish-Greek Language Contacts**

Matthias Kappler  
(Venice)

**Özet:** Bu bildiri, (Oğuz) Türk-Yunan dil temaslarının tarihi gelişmesini temas dilbiliminin kuramsal çerçevesinde tarif etmeyi denemektedir. Verilen örnekler, Anadolu, Güneydoğu Avrupa, İstanbul ve Kıbrıs'taki Yunan-Türk kod değişimi / karışması, yapısal kopyalama, ve dil değiştirmesi / kreollaşma olguları gibi bazı meseleleri ortaya çıkarıp Bizanslı ve Osmanlı dönemlerinden beri 20. yüzyılın ulus-devletlerindeki dil politikalarına kadar temas olguları içermektedir.

**Anahtar Sözcükler:** dil temasları, kod değişimi, tarihi dilbilim

**Abstract:** The present paper is an attempt to describe the historical development in (Oghuz) Turkish-Greek language contacts in the theoretical framework of contact linguistics. The examples show some cases of Greek-Turkish code switching /mixing, structural copying and language shift/creolization phenomena in Asia Minor, South Eastern Europe, Istanbul and Cyprus, and include contacts from the Byzantine times and the Ottoman period until the language policies of the nation states in the 20<sup>th</sup> century.

**Keywords:** language contacts, code-switching, historical linguistics